



**CERTIFIKATE SHENDETESORE PER PRODUKTE TE PESHKIMIT TE CILAT DEDIKOHEN PER KONSUM, DERGIM NE REPUBLIKEN E KOSOVES/
VETERINARY CERTIFICATE FOR FISHERY PRODUCTS INTENDED FOR HUMAN CONSUMPTION EXPORTED TO THE REPUBLIC OF KOSOVO/
ŚWIADCTWO ZDROWIA DLA EKSPORTOWANYCH DO REPUBLIKI KOSOWA PRODUKTÓW RYBOŁÓWSTWA PRZEZNACZONYCH DO SPOŻYCIA PRZEZ LUDZI**

Certifikata Veterinare për Republikën e Kosovës/
Veterinary certificate to the Republic of Kosovo/
Świadectwo weterynaryjne dla Republiki Kosowa

Vendi/Country/Państwo

Pjesa I: Detajet e ngarkeses se derguar/Part I: Details of dispatched consignment/Część I: Dane dotyczące przesyłki	I.1. Derguesi/Consignor/Nadawca		I.2. Numri referent I certifikates/Certificate reference number/Numer referencyjny świadectwa		I.2.a				
	Emri/Name/Nazwa								
	Adresa/Address/Adres								
	Tel/Tel./Tel.								
	I.5. Marresi I dergeses/Consignee/Odbiorca		I.6.						
	Emri/Name/Nazwa								
	Adresa/Address/Adres								
	Kodi postar/Postal code/Kod pocztowy								
	Tel/Tel./Tel.								
	I.7. Shteti I origjines/ Country of origin/ Kraj pochodzenia		Kodi ISO/ ISO code/ Kod ISO	I.8. Regjioni I origjines/ Region of origin/ Region pochodzenia		Kodi / Code/ Kod	I.9. Shteti I destinimit/ Country of destination/ Kraj przeznaczenia		Kodi ISO / ISO code/ Kod ISO
I.11. Vendi I origjines/Place of origin/Miejsce pochodzenia		I.12.							
Emri/Name/Nazwa									
Adresa/Address/Adres									
Numri aproves/Approval number/Numer zatwierdzenia									
I.13. Vendi I ngarkimit/Place of loading/Miejsce załadunku		I.14. Data e nisjes/Date of departure/Data wysyłki							
I.15. Mjetet e transportit/Means of transport/Środki transportu		I.16. Hyrja ne PIK ne RKS/Entry BIP in RKS/Punkt kontroli granicznej w Republice Kosowa							
Aeroplan/Aeroplane/Samolot <input type="checkbox"/>		Anije/Ship/Statek <input type="checkbox"/>							
Vagon hekurudhor/Railway wagon/Kolej <input type="checkbox"/>		Mjet rrugor/Road vehicle/Samochód <input type="checkbox"/>							
Tjeter/Other/Inne <input type="checkbox"/>									
Identifikimi/Identification/Oznakowanie:									
Referenca dokumentuese/Documentary references/Dokumenty towarzyszące:									
I.18. Pershkrimi I mallit/Description of commodity/Opis towaru		I.19. Kodi I artikullit (HS) Kodi/Commodity code (HS code)/Kod taryfy celnej (PCN)							
								I.20. Sasia/Quantity/Masa	
I.21. Temperatura e produktit/Temperature of product/Temperatura produktu		I.22. Numri I paketimeve/Number of packages/Liczba opakowań							
E ambientit/Ambient/Otoczenia <input type="checkbox"/>		E/i/Ftohur/Chilled/Schłodzony <input type="checkbox"/>		E/i/Ngrir/Frozen/Zamrożony <input type="checkbox"/>					
I.23. Identifikimi I kontejnerit/Numri I vules/Container identification /Seal number /Oznakowanie kontenera/Numer plomby		I.24. Lloji I paketimit/Type of packaging/Rodzaj opakowania							
I.25. Artikujet e certifikuar per/Commodities certified for/Towar certyfikowany w celu		Konsum/Human consumption/Spożycia przez ludzi <input type="checkbox"/>							
I.26.		I.27. Per import apo futje ne RKS/For import or admission into RKS/Wwóz lub dopuszenie na teren Republiki Kosowa <input type="checkbox"/>							
I.28. Identifikimi I artikujve/ Commodity identification/Oznakowanie towaru		Numri aproves I ndermarrjes/ Establishment approval number/ Numer zatwierdzenia zakładu							
Llojet/ Species/ Gatunek <small>(Emri shkencor / Scientific name/ Nazwa naukowa</small>	Natyra e artikullit/ Nature of commodity/ Rodzaj towaru	Lloji I trajtimit/ Treatment type/ Rodzaj obróbki	Fabrika prodhuese/ Manufacturing plant/ Zakład produkcyjny	Numri I paketimeve/ Number of packages/ Liczba opakowań	Pesha neto/ Net weight/ Waga netto				

Vendi/Country/Państwo

II. Vertetim shendetesor/Health attestation/Poświadczenie zdrowotności	II.a. Numri referent I certificates/Certificate reference number/Numer referencyjny świadectwa	II.b.
<p>II.1. ⁽¹⁾Vertetim I shendetit public/⁽²⁾Public health attestation/⁽³⁾Poświadczenie zdrowia publicznego</p> <p>I Une I poshtenshkuari veterinar zyrtar deklaroi se jam ne dijeni me Ligjin nacional te shendetit public dhe /ose ekuivalent me dispozitat relevante te Rregulloreve (EC) Nr.178/2002, (EC) Nr.852/2004, (EC) Nr.853/2004, dhe (EC) Nr.854/2004 dhe vertetoj se produktet e peshkimit te pershkuara me lart jkane prodhuar ne pajtim me ato dispozita ,e ne vecanti ato: /I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the National Law on veterinary public health and/or equivalent relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004, and I certify that the fishery products described above were produced in accordance with these provisions, in particular that they: /Ja, niżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii, oświadczam, że znam Prawo Krajowe dotyczące weterynaryjnego zdrowia publicznego i/lub równoważne odpowiednie przepisy rozporządzenia (WE) nr 178/2002, (WE) nr 852/2004, (WE) nr 853/2004 i (WE) nr 854/2004 oraz poświadczam, że wyżej opisane produkty rybołówstwa zostały wyprodukowane zgodnie z tymi przepisami, a w szczególności, że:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Kane origjine nga (nje) ndermarrje (et) te cilat zbatojne programin e bazuar ne parimet e HACCP dhe ne pajtim me Rregulloren (EC) Nr.852/2004 ose ekuivalent me Ligjin Nacional te Shendetit Publik./come from (an) establishment(s) implementing a program based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004 or equivalent National Law on veterinary public health./pochodzą z zakładu (zakładów), w którym(-ch) wdrożono program oparty na zasadach HACCP zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 852/2004 lub równoważnym Prawem Krajowym dotyczącym weterynaryjnego zdrowia publicznego, – Jane kapur dhe manipuluar ne bordet e anijeve ,zbrakur dhe manovruar sipas kushteve te caktuara ,pergattitur ,perplunuar ,ngrire dhe thare ne menyre higjienike dhe ne pajtim me kerkesat e percartuara ne Ligjin nacional te shendetit public veterinar dhe ,/ose ekuivalent me Seksionin VIII,Kapitujt I-IV te Aneksit III ,te Rregullores Nr 853/2004,have been caught and handled on board of a vessel, landed, handled and, where appropriate, prepared, processed, frozen and thawed hygienically, in compliance with the requirements laid down in National Law on veterinary public health and/or equivalent Section VIII, Chapters I to IV of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004,/zostaly zlowione i poddane obróbce na pokładzie statku, wyładowane, poddane obróbce i, w odpowiednim przypadku, przygotowane, przetworzone, zamrożone i rozmrożone w sposób higieniczny, zgodnie z wymogami ustanowionymi w Prawie Krajowym dotyczącym weterynaryjnego zdrowia publicznego i/lub równoważnej sekcji VIII, rozdziały od I do IV załącznika III do rozporządzenia (WE) Nr 853/2004, – I plotesojne standardet shendetesore te percartuara ne Ligjin nacional te shendetit public veterinar dhe/ose ekuivalent me Seksionet VIII ,Kapitulli V te Aneksit III te Rregullores (EC) Nr. 853/2004 dhe kriteret e percartuara ne Rregulloren (EC) Nr. 2073/2005 per kriteret mikrobiologjike per artikujt ushqimor,/satisfy the health standards laid down in National Law on veterinary public health and/or equivalent Section VIII, Chapter V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and the criteria laid down in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs,/spelniają normy zdrowotne ustanowione w Prawie Krajowym dotyczącym weterynaryjnego zdrowia publicznego i/lub w równoważnej sekcji VIII rozdział V załącznika III do rozporządzenia (WE) nr 853/2004 oraz kryteria ustanowione w rozporządzeniu (WE) nr 2073/2005 w sprawie kryteriów mikrobiologicznych dotyczących środków spożywczych, – Jane paketuar ,ruajtur dhe transportuar ne pajtim me Ligjin Nacional te te Shendetit Publik Veterinar per kriteret specifiket te higjenes per ushqimin me origjine shtazore dhe /ose ekuivalent me Seksionin VIII ,Kapitujt VI dhe VIII te Aneksit III ,te Rregullores (EC) Nr. 853/2004,/have been packaged, stored and transported in compliance with National Law on veterinary public health on specific hygiene requirements for food of animal origin and/or equivalent Section VIII, chapters VI and VIII of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004,/byly pakowane, skladowane i przewożone zgodnie z Prawem Krajowym dotyczącym weterynaryjnego zdrowia publicznego w sprawie szczegółowych wymogów w zakresie higieny w odniesieniu do żywności pochodzenia zwierzęcego i/lub równoważną sekcją VIII, rozdziały od VI do VIII załącznika III do rozporządzenia (WE) nr 853/2004, – Jane shenuar dhe etiketuar ne pajtim me Ligjin nacional te shendetit public veterinar dhe /ose ekuivalent me Seksionin I te Aneksit II ,te Rregullores (EC) Nr. 853/2004,/have been marked and labeled in accordance with National Law on veterinary public health and/or equivalent Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004,/zostaly oznakowane i opatrzone etykietą zgodnie z Prawem Krajowym dotyczącym weterynaryjnego zdrowia publicznego i/lub równoważną sekcją I załącznika II do rozporządzenia (WE) nr 853/2004, – Jane plotesuar garancionet te cilat I mbulojne kafshet e gjalla dhe produktet e tyre ,nese origjine e kafshëve te cilat me plane te parashtruara jane ne pajtim me Ligjin Nacional te shendetit public veterinar dhe /ose ekuivalent me Direktiven 96/23/EC dhe ne vecanti Nenin 39, dhe/there are fulfilled the guarantees covering live animals and products thereof, if of aquaculture origin, provided by the residue detection plans submitted in accordance with National Law on veterinary public health and/or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, and/spelnione zostaly gwarancje dotyczace zywych zwierzat i produktow z nich otrzymywanych, w przypadku gdy pochodzą z akwakultury, zawarte w planach wykrywania pozostałości złożonych zgodnie z Prawem Krajowym dotyczącym weterynaryjnego zdrowia publicznego i/lub równoważną dyrektywą 96/23/WE, a w szczególności z jej art. 29, oraz – Ne menyre te kenaqshme u jane nenshtruar kontrolleve zyrtare sic jane percartuar me Ligjin Nacional te Shendetit Publik Veterinar dhe /ose ekuivalent me Aneksin III te Rregullores (EC) Nr. 854/2004./have satisfactorily undergone the official controls provided for in National Law on veterinary public health and/or equivalent Annex III to Regulation (EC) No 854/2004./pomyslne przeszly urzędowe kontrole przewidziane w Prawie Krajowym dotyczącym weterynaryjnego zdrowia publicznego i/lub równoważnym załączniku III do rozporządzenia (WE) nr 854/2004. <p>II.2. ⁽²⁾Vertetim shendetesor I kafshes per peshk dhe krustaceane me origjine ujore/⁽²⁾Animal health attestation for fish and crustaceans of aquaculture origin/⁽³⁾Poświadczenie zdrowia zwierząt dla ryb i skorupiaków pochodzących z akwakultury</p> <p>II.2.1 ⁽³⁾[Kerkesat per llojet e dyshimita ne sindromin ulcerativ/Epizotik (EUS), Nekroza hematopeike Epizotike (EHN), Sindromi Taura dhe koka e verdhe: /⁽³⁾Requirements for species susceptible to Epizootic ulcerative syndrome (EUS), Epizootic hematopoietic necrosis (EHN), Taura syndrome and Yellowhead disease: /⁽³⁾Wymogi dla gatunkow podatnych na epizootyczny zespól owrodzenia (EUS), epizootyczną martwicę układu krwiotwórczego (EHN), zespól Taura oraz chorobę żółtej głowy:</p> <p>Une, I pshtenshkuari veterinar zyrtar me ane te kesaj vertetoj se kafshet e akuakultures ose produktet e tyre te referuara ne Pjesen I te kesaj Certificate:/I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals or products thereof referred to in Part I of this certificate: /Ja, niżej podpisany urzędowy inspektor, niniejszym oświadczam, że zwierzęta akwakultury lub produkty z nich otrzymywane, o których mowa w części I niniejszego świadectwa:</p> <ul style="list-style-type: none"> – ⁽³⁾[Kane origjine nga vendi/territory ,zona apo hapësirat e deklaruar te lira nga autoriteti kompetent I vendit te origjines nga semundjet ⁽⁴⁾[EUS] ⁽⁴⁾[EHN] ⁽⁴⁾[Sindromi Taura] ⁽⁴⁾[Semundja e Kokes se verdhe] dhe jane ne pajtim me Kreun VII, te Direktives se Keshillit 2006/88/EC ose relevant me standardet e OIE-se dhe/⁽³⁾Originate from a country/territory, zone or compartment declared free from ⁽⁴⁾[EUS] ⁽⁴⁾[EHN] ⁽⁴⁾[Taura syndrome] ⁽⁴⁾[Yellowhead disease] in accordance with Chapter VII of Council Directive 2006/88/EC or the relevant OIE Standard by the competent authority of the country of origin, and/⁽³⁾[pochodzą z państwa/terytorium, strefy lub enklawy uznanych za wolne od ⁽⁴⁾[EUS] ⁽⁴⁾[EHN] ⁽⁴⁾[zespołu Taura] ⁽⁴⁾[choroby żółtej głowy], zgodnie z rozdziałem VII dyrektywy 2006/88/WE lub właściwą normą OIE, przez właściwy organ państwa pochodzenia, oraz (i) Kur semundjet relevante jane te lajmerueshme per autoritetin kompetent dhe raporton per dyshimin Ne semundjet relevante ,atehere autoriteti koMpetent duhet menjehere te marra masat hulmuese,/where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection with the relevant disease have to be immediately investigated by the competent authority,/gdzie właściwe choroby podlegają obowiązkowi zgłoszenia do właściwego organu, a doniesienia o podejrzeniu zakażeniem właściwą chorobą muszą zostać bezwzględnie zbadane przez właściwy organ, (ii) E tere ngarkesa ellojeve te dyshimita ne semundje relevante vie nga hapësira relevante e e deklaruar si e lire nga semundja ,dhe /all introduced species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease, and/wszystkie wprowadzane gatunki podatne na właściwe choroby pochodzą z obszaru uznanego za wolny od choroby, oraz (iii) Loojet e dyshimita ne semundje relevante nuk jane vaksinuar kunder semundjeve relevante; /species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against these relevant diseases;/gatunki podatne na właściwe choroby nie są zaszczepione przeciwko tymże właściwym chorobom]; <p>II.2.2 ⁽³⁾[Kerkesat per llojet vector te Septikemise Hemorragjike Virale (VHS), Nekroza Hematopetike Infektive (IHN), Anemia Infektive Salmonit (ISA), Virusi Koi Herpes (KHV) dhe /ose semundja e pikese se bardhe, te dedikuara nga zona apo hapësira e deklaruar si e lire ose I nenshtrohet vezhgimit apo programit te çrrenjosjes per semundjen relevante/⁽³⁾Requirements for vector species to Viral haemorrhagic septicemia (VHS), Infectious haematopoietic necrosis (IHN), Infectious salmon anemia (ISA), Koi herpes virus (KHV) and/or White spot disease intended for a zone or compartment declared disease-free or subject to a surveillance or eradication programme for the relevant disease: /⁽³⁾Wymogi dla gatunkow-vektorow dla wirusowej posocznicy krwotocznej (VHS), zakaźnej martwicy układu krwiotwórczego (IHN), zakaźnej anemii lososi (ISA), zakaźnego herpeswirusu koi (KHV) oraz/lub choroby wywołanej przez Whispovirus, przeznaczonych dla strefy lub enklawy uznanej za wolną od choroby lub objętych programem nadzoru lub zwalczania właściwej choroby.</p> <p>Une, I pshtenshkuari veterinar zyrtar, me ane te kesaj vertetoj se kafshet e akuakultures ose produktet e tyre te referuara ne Pjesen I te kesaj Certificate:/I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals or products thereof referred to in Part I of this certificate: /Ja, niżej podpisany urzędowy inspektor, niniejszym poświadczam, że zwierzęta akwakultury lub produkty z nich otrzymywane, o których mowa w części I niniejszego świadectwa:</p> <ul style="list-style-type: none"> – ⁽³⁾[Kane origjine nga vendi/territory ,zona apo hapësira deklaruar e lire nga autoriteti kompetent I vendit te origjines nga semundjet ⁽⁴⁾[VHS] ⁽⁴⁾[IHN] ⁽⁴⁾[ISA] ⁽⁴⁾[KHV] ⁽⁴⁾[Semundja e pikese se bardhe], dhe jane ne pajtim me Kreun VII te Direktives 2006/88/EC ose relevant me standardin e OIE-se, dhe/⁽³⁾Originate from a country/territory, zone or compartment declared free from ⁽⁴⁾[VHS] ⁽⁴⁾[IHN] ⁽⁴⁾[ISA] ⁽⁴⁾[KHV] ⁽⁴⁾[White spot disease] in accordance with Chapter VII of Directive 2006/88/EC or the relevant OIE Standard by the competent authority of the country of origin, and/⁽³⁾[pochodzą z państwa/terytorium, strefy lub enklawy uznanych za wolne od ⁽⁴⁾[VHS] ⁽⁴⁾[IHN] ⁽⁴⁾[ISA] ⁽⁴⁾[KHV] ⁽⁴⁾[choroby wywołanej przez Whispovirus], zgodnie z rozdziałem VII dyrektywy 2006/88/WE lub właściwą normą OIE, przez właściwy organ państwa pochodzenia, oraz (i) Kur keto semun dje jane te lajmerueshme per autoritetin kompetent dhe se ai raportoje per dyshime ne ne infekcion te semundjeve relevante atehere autoriteti kompetent duhet menjehere te filloj hulmimet,/where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection with the relevant disease have to be immediately investigated by the competent authority,/gdzie właściwe choroby podlegają obowiązkowi zgłoszenia do właściwego organu, a doniesienia o podejrzeniu zakażeniem właściwą chorobą muszą zostać bezwzględnie zbadane przez właściwy organ, (ii) Nese e futja e specieve te dyshimita ne semundje relevante ka origjine nga hapësira e deklaruar e lire, dhe/all introduced species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease, and/wszystkie wprowadzane gatunki podatne na właściwe choroby pochodzą z obszaru uznanego za wolny od choroby, oraz (iii) Specie e dyshimita ne semundje relevante nuk jane vaksinuar kunder semundjeve relevante;/species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against these relevant diseases;/gatunki podatne na właściwe choroby nie są zaszczepione przeciwko tymże właściwym chorobom] <p>II.2.3 Kerkesat e Transportit dhe Etketimit/Transport and labelling requirements/Wymogi w zakresie transportu i etykietowania</p> <p>Une, I pshtenshkuari veterinar zyrtar me ane tye kesaj vertetoj se:/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that:/Ja, niżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii, niniejszym poświadczam, że:</p>		

Pjesa II: Certifikimi/Part II: Certification/Część II: Certyfikacja

<p>II.2.3.1 Kafshet e akuakultures te referuara me larte jane vendosur sipas kushteve duke perfshire kualitetin e ujit, qe nuk e ndryshon statusin e tyre shendetesor;/the aquaculture animals referred to above are placed under conditions, including water of relevant quality, that do not alter their health status;/zwierzęta akwakultury, o których mowa powyżej, są umieszczone w warunkach, w tym w wodzie odpowiedniej jakości, które nie mają wpływu na ich stan zdrowia;</p> <p>II.2.3.2 Konteineri i transportit apo varka para se te ngarkohet eshte e paster dhe e dezinfektuar ose paraprakisht e paperdorur; dhe/prior to loading the transport container or well boat is clean and disinfected or previously unused; and/przed załadunkiem pojemnik do przewozu lub statek z sadzem jest czysty i zdezynfekowany lub nie byl uprzednio używany; oraz</p> <p>II.2.3.3 Ngarkesa identifikohet me etikete ne pjesen e jashtme te konteinerit apo kur transportohet me varke apo anije me listen e mallit ,me informatat relevante te referuara ne kutizat I. 7 deri I. 11 te Pjeses I te kesaj certifikate, me deklaraten vijuese:/the consignment bears a legible label put on the exterior of the container, or when transported by well boat, in the ship's manifest, with the relevant information referred to in boxes I.7 to I.11 of Part I of this certificate, and the following statement:/przesyłka jest opatrzona czytelną etykietą znajdującą się na zewnątrz pojemnika lub, w razie przewozu na pokładzie statku z sadzem, w manifestie ładunkowym, zawierającą stosowne informacje, o których mowa w polach 1.7 do 1.11 w części I niniejszego świadectwa, a także następujące stwierdzenie:</p>	<p>"(4)[Peshku](4)[Krustaceante] te dedikuara per konsumim /"(4)[Fish](4)[Crustaceans] intended for human consumption"/"(4)[Ryby](4)[Skorupiaki] przeznaczone do spożycia przez ludzi"</p>
<p>Shenime/Notes/Uwagi</p>	
<p>Pjesa I:/Part I:/Część I:</p>	
<p>– Kutia e referencës I.8.: Regjioni I origjines: Per guacat e ngrira apo te perpunuara dymembranore, te shenohet hapesiraproduhuese./Box reference I.8.: Region of origin: For frozen or processed bivalve molluscs, indicate the production area./Rubryka I.8.: Region pochodzenia: W odniesieniu do zamrożonych lub przetworzonych małży – wskazać obszar produkcji.</p> <p>– Kutia e referencës I.11.: Vendi I origjines: emir dhe adresa e ndermarrjes derguese/Box reference I.11.: Place of origin: name and address of the dispatch establishment/Rubryka I.11.: Miejsce pochodzenia: nazwa i adres zakładu wysyłki.</p> <p>– Kutia e referencës I.15.: Numri I regjistrimit (vagonet hekurudhor, apo konteineri, maunet), numri I fluturimit (aeroplanit) apo emir (anija). Te sigurohen informatat te ndara ne rast te shkarkimit apo ringarkimit./Box reference I.15.: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the case of unloading and reloading./Rubryka I.15.: Numer rejestracyjny (wagony kolejowe lub kontener i samochody ciężarowe), numer lotu (samolot) albo nazwa (statek). W przypadku rozładunku i ponownego załadunku, należy przedstawić oddzielną informację.</p> <p>– Kutia e referencës I.19.: Te perdoren kodet e nevojshme: 03.01, 03.02, 03.03, 03.04, 03.05, 03.06, 03.07, 05.11.91, 15.04, 15.18.00, 16.03, 16.04, 16.05./Box reference I.19.: Use the appropriate HS codes: 03.01, 03.02, 03.03, 03.04, 03.05, 03.06, 03.07, 05.11.91, 15.04, 15.18.00, 16.03, 16.04, 16.05./Rubryka I.19: Użyć właściwych kodów HS: 03.01, 03.02, 03.03, 03.04, 03.05, 03.06, 03.07, 05.11.91, 15.04, 15.18.00, 16.03, 16.04, 16.05.</p> <p>– Kutia e referencës I.23.: Identifikimi I konteinerit/numri I vules, aty ku ekziston numri serik I vules duhet te shenohet./Box reference I.23.: Identification of container/seal number: where there is a serial number of the seal it has to be indicated./Rubryka I.23.: Identyfikacja kontenera/numer plomby: w przypadku, gdy istnieje numer seryjny plomby, należy wskazać ten numer.</p> <p>– Kutia e referencës I.28.: Natyra e artikullit: specifiko nese kane origjine ujore apo kafshe gjahu. Lloji I trajtimit: te gjalla, te ftohura, te ngrira, te perpunuara. Fabrika produhuese: ipershine anijet fabrika, frigo anije, depo ftohese, fabrike perpunuese./Box reference I.28.: Nature of commodity: specify if aquaculture or wild origin. Treatment type: live, chilled, frozen, processed. Manufacturing plant: includes factory vessel, freezer vessel, cold store, processing plant./Rubryka I.28.: Rodzaj towaru: określić, czy towar pochodzi z akwakultury czy z dzikich zwierząt. Rodzaj obróbki: żywe, schłodzone, zamrożone, przetworzone. Zakład produkcyjny: w tym statek przetwórczy, statek chłodni, chłodnia, zakład przetwórczy.</p>	
<p>Pjesa II:/Part II:/Część II:</p>	
<p>(1) Pjesa II.1. e kesaj certifikate nuk aplikohet per vendet me kerkesa specifike certifikimit te shendetit public te percaktuara me mareveshje te dyanshme apo legjislacionin tjeter te Kosoves./Part II.1 of this certificate does not apply to countries with special public health certification requirements laid down in equivalence agreements or other Kosovo legislation./Części II.1 niniejszego świadectwa nie stosuje się do państw mających specjalne wymogi w zakresie certyfikacji zdrowia publicznego określone w umowach dot. równoważności lub innych przepisach Kosowa.</p> <p>(2) Pjesa II.2. e kesaj certifikate nuk aplikohet per:/Part II.2 of this certificate does not apply to:/Części II.2 nie stosuje się do:</p> <p>(a) per krustaceantet e cilat nuk kane mundesi te mbijetojne si kafshe te gjalla nese ato kthehen ne ambientin nga ku jane perfituar,/non-viable crustaceans, which means crustaceans no longer able to survive as living animals if returned to the environment from which they were obtained,/niezdolnych do przeżycia skorupiaków, to znaczy skorupiaków, które nie są już w stanie przetrwać jako żywe zwierzęta, jeżeli zostaną powrotnie skierowane do środowiska, z którego zostały pozyskane,</p> <p>(b) peshku I cili eshte terrur dhe i jane hequr organet e mbrendshme para dergimit,/fish slaughtered and eviscerated before dispatch,/ryb, które zostały ubite i wypatroszone przed wysyłką,</p> <p>(c) Kafshet e akuakultures dhe produktet e tyre te cilat jane plasuar ne treg para konsumit pa perpunim te metejm, duke siguruar se ato jane paketuara ne paketime per shitje me pakice e qe jane ne perputhje me dispozitet per paketime te tilla ne Rregulloren (EC) Nr. 853/2004,/aquaculture animals and products thereof, which are placed on the market for human consumption without further processing, provided that they are packed in retail-sale packages which comply with the provisions for such packages defined in Regulation (EC) No 853/2004,/zwierzęta akwakultury i produktów akwakultury, które wprowadzono do obrotu celem ich spożycia przez ludzi, bez dalszego przetwarzania, pod warunkiem, że są one zapakowane w opakowania do sprzedaży detalicznej zgodnie z przepisami dotyczącymi takich opakowań określonymi w rozporządzeniu (WE) nr 853/2004,</p> <p>(d) krustaceantet e destinuar per ndermarrjet e autorizuar te perpunimit ne pajtim me Nenin 4(2) te Directives 2006/88/EC, apo per qendrat e dergimit, qendrat e pastrimit apo subjekte e bgjajshme te cilat jane te pajisuar me sistemet e ujerave te rrjedhshem te cilat deaktivizojne patogjenet ne fjale apo kur rrjedhja I nenshtrohet llojeve te tjera te trajtimit duke zvogeluar rrezikun te bartjes se semundjes ne ujerat natyral deri ne nivelin e pranueshem,/crustaceans destined for processing establishments authorised in accordance with Article 4(2) of Directive 2006/88/EC, or for dispatch centres, purification centres or similar businesses which are equipped with an effluent treatment system inactivating the pathogens in question, or where the effluent is subject to other types of treatment reducing the risk of transmitting diseases to the natural waters to an acceptable level,/skorupiaków przeznaczonych do zakładów przetwórczych zatwierdzonych zgodnie z art. 4 ust. 2 dyrektywy 2006/88/WE lub do zakładów wysyłkowych, zakładów oczyszczania lub podobnych zakładów wyposażonych w system oczyszczania ścieków, unieszkodliwiający dane czynniki chorobotwórcze lub gdzie ścieki poddawane są innym typom oczyszczania zmniejszającym do dopuszczalnego poziomu ryzyko przenoszenia chorób do wód naturalnych,</p> <p>(e) Krustaceantet e cilet dedikohen per perpunim te metejme para se te konsumohen dhe pa ruajtje te perkohshme ne vendin e perpunimit, paketimit dhe etiketimit, ne pajtim me Rregulloren (EC) Nr. 853/2004,/crustaceans which are intended for further processing before human consumption, without temporary storage at the place of processing, packed and labelled for that purpose in accordance with Regulation (EC) No 853/2004,/skorupiaków przeznaczonych do dalszego przetworzenia przed spożyciem przez ludzi, bez tymczasowego magazynowania w miejscu przetworzenia, zapakowanych i etykietowanych w tym celu zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 853/2004.</p> <p>(3) Pjeset II.2.1 dhe II.2.2 te certifikates aplikohen vetem per llojet (specie) e dyshimta te ne nje apo me shume semundje vijuese te referuara ne titull. Llojet e dyshimta jane te cekura listen e Aneksit IV te Direktives 2006/88/EC./Parts II.2.1 and II.2.2 of the certificate apply only to species susceptible to one or more of the following diseases referred to in the title. The susceptible species are listed in Annex IV to Directive 2006/88/EC./Części II.2.1 i II.2.2 świadectwa mają zastosowanie jedynie do gatunków podatnych na co najmniej jedną z następujących chorób, o których mowa w tytule. Gatunki podatne wymieniono w załączniku IV do dyrektywy 2006/88/WE.</p> <p>(4) Te mbahet sipas nevojës./Keep as appropriate./Zachować odpowiedni(-e) wpis(-y).</p> <p>(5) Per ngarkesat me lloje te dyshimta ne EUS, EHN, Sindromi Taura dhe/apo semundja e kokes se verdhe, kjo deklarate duhet te mbahet per ngarkesat te cilat autorizohen ne cilen do pjeses te Republikes se Kosoves./For consignments of species susceptible to EUS, EHN, Taura syndrome and/or Yellowhead disease this statement must be kept for the consignment to be authorised into any part of Republic of Kosovo./W przypadku przesyłek gatunków podatnych na EUS, EHN, zespół Taura i/lub chorobę żółtej głowy należy zachować to oświadczenie w odniesieniu do przesyłki zatwierdzonej do jakiegokolwiek części Republiki Kosowa.</p> <p>(6) Te autorizohet ne zonen apo hapesiren (kutizat I.9. dhe I.10. te Pjeses I te kesaj certifikate) te deklaruar te lira nga VHS, IHN, ISA, KHV apo semundja e Pikes se bardhe apo me program te mbikqyrjes apo crrenjosjes I hartuar ne pajtim me nenin 44(1) apo (2) te Direktives 2006/88/EC njera prej ketyre deklaratave duhet te mbahet nese ngarkesa permban llojet te dyshimta ne semundje per te cilen semundje aplikohet liria apo program./To be authorised into a zone or compartment (boxes I.9. and I.10. of Part I of the certificate) declared free from VHS, IHN, ISA, KHV or Whitespot disease or with a surveillance or eradication programme established in accordance with Article 44(1) or (2) of Directive 2006/88/EC, one of these statements have to be kept if the consignment contains species susceptible to the diseases for which disease freedom or relevant programme applies./Aby przesyłka została dopuszczona do strefy lub enklawy (rubryki I.9. i I.10. części I świadectwa) uznanej za wolną od VHS, IHN, ISA, KHV lub choroby wywołanej przez Whispovirus bądź objętej programem nadzoru lub zwalczania ustanowionym zgodnie z art. 44 ust. 1 lub 2 dyrektywy 2006/88/WE, należy zachować jedno z tych oświadczeń, jeżeli przesyłka zawiera gatunki podatne na choroby, od których dany obszar jest wolny lub które są objęte odpowiednim programem.</p> <p>– Ngjyra e vules dhe nenshkrimit duhet te jete e ndryshme nga pjeset tjera te certifikates./The colour of the stamp and signature must be different from that of the most particulars in the certificate./Pieczęć i podpis muszą mieć inny kolor niż kolor większości danych umieszczonych na świadectwie.</p>	
<p>Veterinari zyrtar/Official veterinarian/Urządowy lekarz weterynarii</p>	
<p>Emri (me shkronja te medha)/Name (in capitals)/Nazwisko (drukowanymi literami):</p>	<p>Kualifikimi dhe titulli/Qualification and title/Uprawnienia i tytuł:</p>
<p>Data/Date/Data:</p>	<p>Nenshkrimi/Signature/Podpis:</p>
<p>Vula/Stamp/Pieczęć:</p>	